

No. 9952

**NORWAY, DENMARK, FINLAND,
ICELAND and SWEDEN**

**Agreement concerning population registration. Signed at
Oslo on 5 December 1968**

Authentic texts: Norwegian, Danish, Finnish, Icelandic and Swedish.

Registered by Norway on 16 October 1969.

**NORVÈGE, DANEMARK, FINLANDE,
ISLANDE et SUÈDE**

**Accord concernant l'enregistrement de la population. Signé
à Oslo le 5 décembre 1968**

Textes authentiques: norvégien, danois, finnois, islandais et suédois.

Enregistré par la Norvège le 16 octobre 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN NORWAY, DENMARK, FINLAND,
ICELAND AND SWEDEN CONCERNING POPULATION
REGISTRATION

The Governments of Norway, Denmark, Finland, Iceland and Sweden have, with a view to facilitating the registration of population in the contracting countries, agreed as follows:

Article 1

This Agreement shall apply to persons who are registered as resident in one contracting country and who intend to remove or have removed to another contracting country.

Article 2

1. A person intending to remove from one contracting country to another shall so notify the competent local registration authority in the country of departure.

The said authority shall forthwith issue to the person concerned an inter-Nordic certificate of removal (*internordisk flytteattest*) together with a form for an inter-Nordic removal report (*internordisk flyttebevis*).

2. A person who removes from one contracting country and, following such removal, takes up residence in another contracting country shall give notice of the removal to the competent local registration authority within the time-limit prescribed for that purpose in the latter country. He shall, as the same time, present the certificate of removal and accompanying removal report form referred to in item 1. If he has no such certificate of removal, he shall be required to obtain one from the country of departure. If he so requests, the local registration authority shall instead send for a certificate of removal from the local registration authority of the country of departure.

3. The local registration authority of the country of arrival shall take a decision concerning the registration.

If the local registration authority finds that the person giving notice of removal is to be regarded as resident in the registry district, the local registration

¹ Came into force on 1 October 1969, three months following the date (1 July 1969) on which the instruments of ratification of all the parties were deposited with the Government of Norway, in accordance with article 7.

authority of the country of departure shall be immediately so notified. Such notification shall be made by transmittal of an inter-Nordic removal report.

If the local registration authority has reason to believe that the person giving notice of removal is to be regarded as resident at some other locality in the country of arrival, he shall be referred to the local registration authority at the locality in question. The certificate of removal shall be returned to him with a notation concerning the referral.

If the local registration authority finds that the person presenting the certificate of removal cannot be regarded as resident in the registry district and the case is not of the kind referred to in the preceding paragraph, the registration authority shall record the decision on the certificate of removal and the removal report form. The removal report form shall then be returned forthwith to the competent local registration authority of the country of departure. The certificate of removal shall be returned to the person giving notice of removal.

The local registration authority of the country of departure shall not remove the person in question from the register until the removal report has been received.

4. If the local registration authority of the country of departure has not received the removal report within two months, it shall apply directly to the local registration authority of the country of arrival for the necessary information concerning the registration. The same shall apply where a local registration authority has reason to believe that a person carried in the register has removed to another contracting country.

Article 3

The question whether or not a person is to be regarded under the provisions of this Agreement as resident in the country of arrival shall be decided in accordance with the law of that country.

Article 4

The contracting countries undertake to provide one another with the information deemed necessary for the purpose of deciding the question of residence and to notify one another of the decisions taken.

Article 5

For the purposes of this Agreement, the term "local registration authority" shall mean:

In Denmark: the commune council acting through the population registrar;

In Finland: the authority maintaining the appropriate population register (church register, civil register, membership list of registered nonconformist religious community);

In Iceland: the National Register;

In Norway: the registrar of the appropriate population register, and

In Sweden: the appropriate pastorate (in Stockholm and Göteborg, the local tax authority).

Article 6

The form for the inter-Nordic certificate of removal and removal report shall contain the following particulars: (1) country of departure; (2) commune (in the case of Sweden, parish) of departure; (3) address in country of departure; (4) country of arrival; (5) commune of arrival (in the case of Finland, local register as well; in the case of Sweden, parish); (6) address in country of arrival; (7) date given for removal; (8) surname; (9) given name; (10) sex; (11) day, month and year of birth; (12) place of birth; (13) marital status; (14) nationality; (15) remarks. The form shall also contain the date of issue of the certificate of removal, a stamp and signature, and the time-limits applicable in the various countries for notification of removal at the place of arrival. In the case of Finland and Sweden, the form shall, in addition, contain particulars concerning baptism, confirmation and communion.

Subject to the exceptions indicated in the preceding paragraph, the forms used by the contracting countries for the certificate of removal and the removal report shall be identical in format and content but shall be drawn up in the languages of the respective countries. The forms shall be agreed upon between the central authorities of the contracting countries.

Article 7

This Agreement shall be ratified, and the instruments of ratification shall be deposited with the Norwegian Ministry of Foreign Affairs.

The Agreement shall enter into force on 1 January, 1 April, 1 July or 1 October next following the expiry of three months after the date on which the instruments of ratification of all the parties were deposited. With respect to the Faroe Islands and Greenland, the Agreement shall enter into force only after a further arrangement has been concluded between the central registration authorities of the contracting countries.

Any one of the parties may denounce the Agreement in respect of any other party on six months' notice, whereupon the Agreement shall cease to have effect on the following 1 January or 1 July.

DONE at Oslo on 5 December 1968, in one copy in the Norwegian, Danish, Finnish, Icelandic and Swedish languages, all the texts being equally authentic.

The Norwegian Ministry of Foreign Affairs shall transmit certified copies of this Agreement to the Governments of the other contracting countries.

[For Norway:]

John LYNG

[For Denmark:]

E. KNUTH

[For Finland:]

Pentti SUOMELA

[For Iceland:]

Hans G. ANDERSEN

[For Sweden:]

P. R. HICHENS BERGSTRØM